

ระหว่างนี้ มีรัฐเล็กๆ รัฐหนึ่งที่อยู่ระหว่างรัฐฉินและรัฐฉู่ ชื่อว่า รัฐปา 巴国/巴國 (Bā Guó ปา กัว) เพื่อให้รัฐรอดพ้นจากทั้งสองรัฐใหญ่ เจ้าผู้ครองรัฐปาได้คิดอุบายอันแยบยลขึ้น เมื่อรัฐฉินยกทัพมาตี หรือส่งคนมาสังเวยการณ เจ้าเมืองก็จะสั่งให้ภิกษุของรัฐฉินทั่วทั้งเมือง สั่งให้ประชาชนใส่เสื้อผ้า และร้องรำทำเพลงแบบรัฐฉิน ทำให้กองทัพฉินหรือผู้สังเกตการณ์เข้าใจว่ารัฐนี้ยอมขึ้นต่อรัฐฉินแล้ว จึงเลิกทัพไป เมื่อยามรัฐฉู่ส่งกองทัพมา พวกเขาก็ทำเช่นเดียวกัน โดยเปลี่ยนทุกอย่างเป็นแบบรัฐฉู่ ทำให้แคว้นคลาตจากภัยสงครามไปได้ แม้รัฐนี้จะเล็กมาก แต่ก็อยู่รอดพ้นภัยไปได้เป็นเวลานานด้วยกลยุทธ์อันชาญฉลาดนี้

โดยเฉพาะในยุคสาธารณานิคม ประเทศเล็กหรือประเทศล้าหลังทั้งหลายล้วนตกเป็นอาณานิคมของพวกยุโรป หากยังมีหลายประเทศได้ดำเนินนโยบายด้วยกลยุทธ์เช่นนี้ จึงมีเพียงไม่กี่ประเทศเท่านั้นที่อยู่รอดได้ แม้กลยุทธ์แบบนี้จะผ่านมานับพันปี ดูเหมือนจะเก่าและล้าสมัย แต่ในความจริงก็ยังทรงคุณค่าในตัวมัน ประเทศชาติจะอยู่รอดได้ ใช่ว่าจะอยู่ที่กำลังเพียงอย่างเดียว แต่สำคัญที่ผู้นำต้องชาญฉลาดและประชาชนสามัคคีกันเป็นหลัก ทว่าปัจจุบันกลยุทธ์นี้กลับกลายมาใช้อย่างผิดที่ผิดทางสองใจ ไม่รักดี เปลี่ยนไปเปลี่ยนมา หรือพวกเหยียบเรือสองแคมไปเสีย

ข้อคิดจากประโยคสุภาษิตนี้

成语比喻：行为经常变卦，反复无常。

成語比喻：行為經常變卦，反復無常。

Chéngyǔ bǐyù: xíngwéi jīngcháng biàn guà, fǎn fù wú cháng.

เฉิงยฺหวี่ ปี้ยฺหวี่: สิงเหว่ย จิงฉาง เบี่ยน กว๋, ฟั่น ฟู่ อู่ ฉาง.

สุภาษิตเปรียบว่า พฤติกรรมเปลี่ยนไปเปลี่ยนมา ไม่มั่นคง

ประโยคตัวอย่างที่ใช้สำนวนสุภาษิตนี้ เช่น

你已经和她结婚了，就不能再朝秦暮楚了，不然家庭就会分裂的。

你已經和她結婚了，就不能再朝秦暮楚了，不然家庭就會分裂的。

Nǐ yǐjīng hé tā jiéhūn le, jiù bùnéng zài zhāo qín mù chǔ le, bùrán jiātíng jiù huì fēnliè de.

หนี่ อี้จิง เหอ ทา เจียฮุน เลอะ, จั้ว ปู้เหิง ไซ่ จาว ฉิน มู่ อู่ เลอะ, ปู้หฺราน เจียตึง จั้ว หุ้ย เฟินเลี่ย เตอะ.

คุณแต่งงานกับเธอแล้ว ก็ไม่ควรหลยใจอีกแล้ว ไม่เช่นนั้นครอบครัวอาจแตกแยกได้

ศูนย์ภาษาและวัฒนธรรมจีนสิรินธร

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง